

**Договор № 871/04-16
транспортного экспедирования**

г. Киев

«12» апреля 2016 г.

Общество с ограниченной ответственностью «Транс Центр» (Украина), именуемое в дальнейшем Экспедитор, в лице директора Довгича Виктора Ивановича, действующего на основании устава, с одной стороны и Товарищество с ограниченной ответственностью «BELTAUS TRADING», (Казахстан), именуемое в дальнейшем Клиент, в лице Директора Бельбеуова Талгата Жанахметовича, действующего на основании Устава, с другой стороны, в дальнейшем совместно именуемые Стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1.ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Клиент поручает, а Экспедитор обязуется за вознаграждение и за счет Клиента организовать перевозки экспортно-импортных и транзитных грузов Клиента, перевозимых железнодорожным транспортом, согласованные Сторонами в дополнительных соглашениях и/или Заявках. При принятии грузов Клиента Экспедитором права собственности на соответствующие грузы у последнего не возникает.

1.2. Экспедитор предоставляет Клиенту дополнительные услуги, связанные с перевозкой его грузов по территории Украины и других государств на условиях, указанных в настоящем Договоре и дополнительных соглашениях к нему.

1.3. С целью исполнения обязательств, возложенных на Экспедитора в соответствии с п.п. 1.1., 1.2. настоящего Договора, Экспедитор уполномочивается от своего имени и за счет Клиента совершать сделки с транспортными и другими предприятиями относительно являющейся предметом настоящего Договора перевозки грузов Клиента железнодорожным транспортом. Клиент обязан выдать Экспедитору доверенность, если она является необходимой для выполнения Экспедитором своих обязательств по настоящему Договору.

1.4. Деятельность Сторон при выполнении настоящего Договора регламентируется действующими Правилами перевозки грузов, Соглашением о международном железнодорожном сообщении (СМГС), Хозяйственным кодексом Украины, Гражданским кодексом Украины, Законами Украины «О внешнеэкономической деятельности», «О транспортно-экспедиторской деятельности», «О транспорте», «О транзите грузов», иными нормативными актами Украины, в том числе транспортными кодексами и уставами. Нормы международных договоров (соглашений) применяются в порядке, определенном действующим законодательством Украины.

2.ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ

2.1. Стороны согласовывают, какой именно груз Клиента (наименование, количество, код груза в соответствии с Гармонизированной номенклатурой грузов (ГНГ), код груза в соответствии с Единой тарифно-статистической номенклатурой грузов (ЕТСНГ) и т.д.) будет экспедироваться, маршруты его транспортировки в дополнительных соглашениях. Условия предоставления Экспедитором услуг, предусмотренных настоящим Договором, в отношении конкретного груза Клиента также будут считаться согласованными в случае направления Клиентом Экспедитору Заявки, содержащей всю необходимую информацию, и принятие Экспедитором Заявки к исполнению в соответствии с п.п. 2.2. – 2.5. настоящего Договора.

2.2. Клиент не позднее 15 (пятнадцати) дней до планируемой даты отправления груза, направляет Экспедитору заявку с указанием маршрута и всех возможных данных о грузе и в обязательном порядке в Заявке указывает: наименование, количество, код груза по ГНГ, ЕТСНГ, необходимый для перевозки подвижной состав, количество вагонов, загрузка вагонов, сроки транспортировки, станции отправления, станции назначения груза, наименование грузоотправителя и грузополучателя.

2.3. После получения Заявки Экспедитор направляет Клиенту счет с указанием сумм, необходимых для предоставления услуг в соответствии с Заявкой.

2.4. После получения оплаты в размере, указанном в соответствующем счёте, Экспедитор предоставляет Клиенту инструкцию по заполнению накладных СМГС на отгрузку соответствующей партии груза, и направляет разрешения на отправку.

2.5. Соглашение между Экспедитором и Клиентом относительно организации и осуществления транспортного экспедирования соответствующей партии груза Клиента считается заключённым Сторонами с даты получения подтверждения Экспедитором о поступлении денежных средств в указанном в соответствующем счете размере.

2.6. Дополнительные соглашения, Заявки и другие документы могут направляться другой Стороне посредством следующих средств связи:

- курьером;
- почтой (заказное письмо);
- факсимильной связью;

- по сетям компьютерной связи.

2.7. При исполнении иных поручений Клиента принимается порядок, аналогичный вышеописанному.

2.8. В случае изменения тарифов администрациями железных дорог, и иными предприятиями, услуги которых необходимы для перевозки грузов Клиента, Экспедитор имеет право без дополнительного согласования с Клиентом соответственно изменить стоимость перевозки грузов, о чем в трехдневный срок уведомляет Клиента способом, предусмотренным п.2.6. Договора. Клиент обязан компенсировать Экспедитору сумму, на которую произошло увеличение стоимости перевозки груза в срок, указанный в соответствующем уведомлении Экспедитора, на основании выставленного Экспедитором счета.

2.9. Стороны осуществляют приём – передачу работ (услуг), предоставленных в соответствии с условиями настоящего Договора, путём составления Актов выполненных работ (услуг), в которых фиксируются все транспортно-экспедиторские услуги, полученные Клиентом от Экспедитора.

2.10. Документы (договор, счета, заявки, дополнительные соглашения, протоколы, акты, отчеты Экспедитора) полученные посредством факсимильной связи, телексом или по сетям компьютерной связи имеют юридическую силу и приравниваются к оригиналам документам с последующей их заменой оригиналами, если на них имеются подпись уполномоченного лица и печать. При этом Экспедитор и Клиент обеспечивают в возможно короткие сроки направление друг другу оригиналов документов, переданных по факсимильной связи.

2.11. Факт предоставления услуги Экспедитора при перевозке подтверждается единым транспортным документом или комплектом документов, отображающих путь следования груза от пункта его отправления до пункта назначения.

3.ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1.Обязанности Экспедитора:

3.1.1. Предложить схему перевозки грузов Клиента, своевременно информировать Клиента о стоимости перевозки грузов и сообщать ему о её изменении.

3.1.2. Выдать Клиенту инструкцию по заполнению накладных СМГС не позднее, чем через сутки после выполнения Клиентом пункта 2.4. настоящего Договора, своевременно информировать его о необходимости изменения заполнения перевозочных документов. При необходимости, по просьбе Клиента, обеспечить направление в адрес администрации соответствующих железных дорог/станций подтверждений о произведенных платежах или гарантиях по осуществлению расчетов за перевозку.

3.1.3. Производить за счет средств Клиента расчеты с железными дорогами и иными предприятиями, услуги которых необходимы для перевозки грузов Клиента.

3.1.4. По отдельному поручению Клиента за счет его средств по согласованным тарифам осуществляет слежение за грузом и информирует Клиента о местонахождении его грузов.

3.1.5. Информировать Клиента об изменении стоимости услуг железных дорог и иных предприятий, услуги которых необходимы для перевозки грузов Клиента, в срок не позднее чем за пять рабочих дней до планируемой (согласованной) даты отправления груза.

3.1.6. В случае остановки вагонов в пути следования при согласованных перевозках, Экспедитор обязан незамедлительно после получения от перевозчика уведомления о задержке вагонов известить Клиента о простое и его причинах.

3.1.7. Предпринять необходимые действия для получения финансовых гарантит, необходимых для транзитного прохождения подакцизных грузов Клиента через территорию Украины в соответствии с действующим законодательством Украины на условиях, оговорённых Сторонами дополнительно в приложениях к данному Договору.

3.1.8. Своевременно извещать Клиента о принятии новых, или об изменениях в действующих нормативных актах, касающихся организации согласованных перевозок грузов Клиента.

3.1.9. В срок до 15 числа каждого месяца, следующего за отчетным, производят сверку взаимных расчетов за фактически оказанные услуги. Результаты сверки оформляются Актами выполненных работ (услуг) с выставлением счетов (счетов-фактур) для произведения необходимых расчетов между сторонами

3.1.10. В течении 5 (пяти) рабочих дней с даты получения Акта выполненных работ (услуг), который был подписан с разногласиями, Экспедитор обязан рассмотреть замечания Клиента, и в случае согласия с ними направить Клиенту исправленный Акт выполненных работ (услуг).

В случае не получения Экспедитором от Клиента подписанного Акта выполненных работ (услуг) или документа, который подтверждает возражения Клиента, в срок 20 дней, услуга считается предоставленной Экспедитором надлежащим образом и принята Клиентом в полном объеме.

3.2.Обязанности Клиента:

3.2.1. Своевременно перечислять Экспедитору денежные средства, необходимые для проведения расчётов с соответствующими железными дорогами и иными предприятиями, услуги которых необходимы для транспортировки грузов Клиента, а также выплачивать плату Экспедитору, в порядке, согласованном в настоящем Договоре.

3.2.2.Своевременно предоставлять Экспедитору полную, точную и достоверную информацию относительно наименования, количества, качества и других характеристик груза, его качеств, условий его перевозки, другую информацию, необходимую для выполнения Экспедитором своих обязательств по настоящему Договору, а также документы, касающиеся груза, которые необходимы для осуществления государственного контроля и надзора, обеспечения безопасных условий перевозки груза.

3.2.3.Осуществлять отправку грузов в технически исправных вагонах, в сроки и в объемах, согласованных с Экспедитором.

3.2.4.Обеспечить правильное оформление перевозочных документов, наличие всех документов, необходимых для выполнения таможенных, фитосанитарных и других процедур и иных документов, которые прилагаются к перевозочным документам (самостоятельно или грузоотправителями) в соответствии с действующим законодательством Украины, СМГС и иными международными соглашениями в строгом соответствии с инструкциями Экспедитора.

3.2.5.При перевозке негабаритных и тяжеловесных грузов, дополнительно в Заявке указывать данные, предусмотренные Международными правилами перевозок.

3.2.6.Незамедлительно информировать Экспедитора обо всех обстоятельствах, препятствующих отправке и продвижению грузов. Принимать неотложные меры по устранению причин задержек вагонов и контейнеров на станциях железных дорог, зависящих от грузоотправителей и грузополучателей.

3.2.7.Возместить через Экспедитора документально подтвержденные расходы железным дорогам за задержку вагонов, контейнеров и грузов на станциях железных дорог Украины: из-за неправильного оформления грузоотправителями перевозочных документов; не приложения к накладной СМГС документов, необходимых для выполнения таможенных, санитарных и других процедур или неправильное их оформление; несвоевременной погрузкой, выгрузкой грузов; связанных с проверкой грузов таможенными и другими органами контроля, другими причинами, которые не зависят от Экспедитора в течение пяти календарных дней с даты получения соответствующего счёта от Экспедитора.

3.2.8.Предоставить Экспедитору информацию о произведенных отгрузках в течение десяти календарных дней с момента отгрузки с указанием наименования груза, кода груза в соответствии с ГНГ и ЕТСНГ, номеров вагонов, номеров железнодорожных накладных, веса груза в вагоне, маршрута следования. По требованию Экспедитора Клиент передает по факсу копии соответствующих железнодорожных накладных.

3.2.9.Представлять Экспедитору всю необходимую информацию, касающуюся подакцизных грузов, отправляемых Клиентом.

3.2.10.Представлять по запросам Экспедитора другую информацию, необходимую ему для выполнения обязанностей, предусмотренных настоящим Договором.

3.2.11.При необходимости, выдавать доверенность и другие документы уполномоченному работнику Экспедитора для решения всех вопросов, связанных с перевозкой грузов.

3.2.12.Направить Экспедитору заполненную и надлежащим образом оформленную Заявку не позднее, чем за 15 (Пятнадцать) календарных дней до предполагаемой даты осуществления перевозки. При подаче заявки в срок менее 10 (Десять) календарных дней, обеспечение Клиента вагонами будет производиться при наличии технической возможности Экспедитора.

3.2.13.Соблюдать технические нормы и условия погрузки, размещения и крепления грузов, не превышая грузоподъемность каждого вагона согласно нанесенным трафаретам.

3.2.14.Обеспечивать за свой счет своевременную подачу вагона со станции примыкания на подъездные пути, с которых осуществляется погрузка, и вывод вагонов обратно, а также подачу вагонов под выгрузку и уборку вагона из-под выгрузки с подъездных путей на железнодорожные пути станции примыкания.

3.2.15.Обеспечивать за свой счет выполнение грузовых операций (погрузка или выгрузка) в течение не более чем 3 (Трех) календарных дней с момента прибытия вагонов на станции проведения грузовых операций (т.е. станцию примыкания перевозчика).

3.2.16.Организовывать за свой счет очистку вагонов после выгрузки груза в соответствии с действующими нормативными актами, в т.ч. с «Правилами очистки и промывки вагонов и контейнеров после выгрузки груза». В случае, если действующими нормативными актами не предусмотрено количество нормативного остатка груза, вагон должен быть очищен до такого состояния, которое позволит перевезти в нем любой груз, который может перевозиться в данной модели вагона.

3.2.17.Оказать содействие в отправке порожнего вагона из-под выгрузки в соответствии с инструкцией Экспедитора.

3.2.18.По требованию Экспедитора в течение 3 (Трех) календарных дней предоставлять копии железнодорожных накладных посредством факсимильной связи или электронной почты на порожние или груженые вагоны.

3.2.19.В случае отказа Клиента от вагона, который уже пришел под погрузку или был оформлен подсып порожнего под погрузку, Клиент обязан возместить Экспедитору затраты, связанные с подачей вагона, а

также сверхнормативное использование вагона от даты прибытия его на станцию погрузки до даты прибытия на указанную Экспедитором станцию.

3.2.20. В случае оказания услуг, подлежащих налогообложению ставкой НДС 0%, предоставлять в требуемый Экспедитором срок, но не более 60 (шестидесяти) календарных дней с момента оказания услуг, копии транспортных документов (железнодорожная накладная (СМГС)), содержащих следующие оригинальные отметки:

- отметки всех пограничных переходов;
- отметки таможенных органов;
- отметки станций отправления и назначения.

4. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

4.1. Клиент перечисляет безналичным банковским переводом Экспедитору 100% оплату средств денежных, необходимых для выполнения его поручений по перевозке соответствующих партий грузов после выгрузки вагона в течении 10 (десяти) банковских дней, согласно выставленного счета или основании данного договора. Денежные средства, предоставляемые Клиентом Экспедитору для выполнения настоящего Договора (за исключением вознаграждения Экспедитору) являются собственностью Клиента. Допускается оплата счетов, переданных с помощью средств факсимильной связи.

4.2. Вознаграждением Экспедитора считаются средства, выплачиваемые Клиентом Экспедитору за надлежащее выполнение настоящего Договора транспортного экспедирования.

4.3. Размер вознаграждения Экспедитору по настоящему Договору определяется как разница между ценой (работ) услуг, оговоренной Сторонами в соответствующем Дополнительном соглашении и/или счете, выставленном на основании соответствующей Заявки, и той более выгодной ценой, по которой Экспедитор заключит сделки с транспортными и другими предприятиями относительно перевозки грузов Клиента. Выплата платы осуществляется путем удержания Экспедитором суммы платы из денежных средств, перечисляемых Клиентом на банковский счет Экспедитора остальная сумма подлежит перечислению транспортными и другими предприятиями относительно перевозки грузов Клиента.

4.4. В поручении банку на перевод денежных средств Клиент указывает номер и дату счета по которому производится оплата и/или номер настоящего Договора.

4.5. Валютой Договора и валютой платежа определен доллар США, по договоренности Сторон может использоваться и другая валюта, что должно быть зафиксировано в Дополнительном соглашении к данному Договору. Датой платежа считается дата зачисления денежных средств на счёт Экспедитора. Сумма договора состоит из сумм выставленных счетов.

4.6. В случае если Экспедитор организовал транспортировку груза в объеме большем, чем был указан Клиентом в соответствующей Заявке, и стоимость транспортировки грузов Клиента превысила согласованную первоначально, Клиент обязан компенсировать Экспедитору понесенные затраты и оплатить услуги Экспедитора по организации транспортировки дополнительного груза в течение 5 (пяти) дней после получения от Экспедитора соответствующего счета.

4.7. В случае несвоевременного перечисления денежных средств Клиентом, их перечисления не в полном объеме, Экспедитор имеет право задержать груз и распорядится о невыдаче его получателю до момента зачисления соответствующих сумм на счет, указанный Экспедитором. Расходы по простою вагонов, и другие дополнительные расходы в этом случае оплачиваются Клиентом.

4.8. В случае отказа Клиента от перевозки или невозможности для Экспедитора организовать конкретную перевозку, Экспедитор в течение 10 (десяти) дней после получения письменного уведомления об отказе от перевозки, переводит Клиенту денежные средства, полученные за данную перевозку за вычетом сумм понесенных Экспедитором расходов по организации перевозки или учитывает данные денежные средства в качестве предоплаты за последующие перевозки. Экспедитор оставляет за собой право запросить станцию погрузки на предмет подтверждения несовершенной перевозки.

4.9. В случае, если стоимость фактически понесенных Экспедитором затрат по организации перевозки груза в соответствии с Заявой Клиента превысила первоначально согласованную Сторонами сумму, Клиент обязан компенсировать Экспедитору соответствующую разницу на основе счетов, получаемых от железных дорог Украины и других предприятий.

4.10. Все расходы банков и банков корреспондентов, связанные с переводом денежных средств на расчетный счет Экспедитора и операциях, по возврату денежных средств Экспедитором Клиенту, производятся за счет Клиента.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств, взятых на себя по настоящему Договору, виновная Сторона возмещает другой Стороне весь ущерб, нанесенный данным неисполнением или ненадлежащим исполнением обязательств.

5.2.За просрочку перечисления денежных средств в установленные Сторонами сроки, Экспедитор вправе потребовать от Клиента оплаты пени в размере 0,3 % от неуплаченной или несвоевременно уплаченной суммы, которая действовала в период, за который насчитывается пена, за каждый день просрочки.

5.3.Клиент несет имущественную ответственность за ненадлежащее исполнение своих обязательств в соответствии с п.3.2. настоящего Договора, принимает на себя связанные с этим расходы и возмещает Экспедитору все понесенные убытки.

5.4.Клиент несет ответственность за надлежащее оформление железнодорожных накладных, других транспортных и товаросопроводительных документов, их полноту и комплектность в соответствии с требованиями, установленными администрациями железных дорог, а также инструкциями Экспедитора.

5.5.Экспедитор вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения своих обязательств по настоящему Договору в случае неисполнения Клиентом условий оплаты перевозки и услуг Экспедитора.

5.6.Коды, предоставленные Экспедитором в распоряжение Клиента, Стороны рассматривают как конфиденциальную информацию. В случае отгрузки (перевозки) Клиентом грузов по кодам Экспедитора без согласования с Экспедитором, или в объемах, которые превышают согласованные, Клиент, дополнительно к согласованным ставкам железнодорожного тарифа, уплачивает Экспедитору штраф в размере 10% от согласованной стоимости перевозки. За просрочку в выдаче кодов Клиенту и несвоевременное информирование станции об отправке груза Экспедитор возмещает Клиенту документально подтвержденный ущерб и выплачивает Клиенту штраф в размере 0,01% от стоимости перевозки.

5.7.Сторона, которая привлекла третье лицо к исполнению своего обязательства по настоящему Договору, несет перед другой Стороной ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств этим третьим лицом, как за свои собственные.

5.8.Экспедитор не несет ответственность за сохранность груза, содержащегося в вагоне.

5.9.В случае нарушения п.3.2.15. и п.3.2.19. настоящего Договора Экспедитор оставляет за собой право выставить Клиенту, а Клиент обязан оплатить пени за сверхнормативное использование вагонов за каждые сутки превышения в размере 60,00 (Шестьдесят и 00/100) долларов США за 1 (Один) вагон в сутки. Неполные сутки оплачиваются пени как полные.

5.10.В случае непредоставления Клиентом документов, необходимых для подтверждения налоговой ставки НДС 0% (Ноль процентов), Экспедитор вправе доначислить Клиенту налоговую ставку НДС в размере 20,0% (Двадцать и 00/100) на согласованной цену, а также суммы штрафных санкций и пени, выставленные налоговыми органами. Клиент обязан оплатить выставленный счёт в течение 5 (Пяти) банковских дней со дня получения его факсимильной копии.

6.ФОРС-МАЖОР

6.1.Стороны освобождаются от ответственности за полное неисполнение обязанностей по настоящему Договору, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, а именно: пожара, наводнения, землетрясения, других стихийных бедствий, военных действий любого характера, блокады, эмбарго, валютных ограничений, других международных санкций.

6.2.Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по настоящему Договору, обязана в письменной форме немедленно известить другую Сторону о наступлении и прекращении действия вышеуказанных обстоятельств. Надлежащим подтверждением наличия указанных выше обстоятельств и их продолжительности будут служить справки, выдаваемые Торгово-Промышленной палатой соответствующей страны или МЧС Украины. Не уведомление или несвоевременное уведомление лишает Сторону права ссылаться на любое вышеизложенное обстоятельство как на основание, освобождающее от неисполнения обязательств.

6.3.Если указанные выше обстоятельства будут продолжаться более двух месяцев, то каждая из Сторон будет иметь право расторгнуть настоящий Договор в установленном законодательством Украины порядке.

7.ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

7.1.Все споры и разногласия, которые могут возникнуть при выполнении настоящего Договора или в связи с ним, Стороны обязуются урегулировать путем переговоров.

7.2.В случае не достижения согласия путем переговоров, все разногласия, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, подлежат передаче для разрешения в Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Украины (г. Киев). Решение МКАС при ТПП Украины является окончательным и обязательным для обеих Сторон.

7.3.Правом, применимым к настоящему Договору, является материальное право Украины.

8.СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

8.1.Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до 31 декабря 2017 года. Окончание срока действия Договора не освобождает стороны от выполнения обязательств, возникших в период его Действия, с дальнейшей автоматической его пролонгацией на каждый последующий год, если ни одна из Сторон до истечения указанного срока не заявила о его расторжении в письменном виде.

8.2. Настоящий Договор может быть расторгнут досрочно:
по взаимному соглашению Сторон;
по инициативе одной из Сторон с уведомлением другой Стороны за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения;
согласно вступившего в силу решения компетентных судебных органов.
8.3. Настоящий Договор окончательно прекращает свое действие при отсутствии у Сторон взаимных финансовых и других претензий и требований.

9. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

- 9.1. Экспедитор и Клиент будут координировать свою деятельность по вопросам перевозки и транспортного экспедирования грузов, обмениваться информацией.
- 9.2. Экспедитор имеет право привлекать к исполнению своих обязательств по Договору третьих лиц, в том числе полностью или частично передавать третьим лицам свои обязанности по настоящему Договору. В случае привлечения Экспедитором к исполнению своих обязательств по договору третьих лиц, в отношениях с ними Экспедитор может выступать от своего имени либо от имени Клиента.
- 9.3. Все изменения, дополнения и приложения к настоящему Договору должны быть совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то лицами. Письменным соглашением считаются и договоренности между уполномоченными представителями Сторон, указанными в настоящем Договоре, достигнутые путем обмена письмами, телеграммами и телефонами.
- 9.4. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Договором, Стороны будут руководствоваться положениями СМГС, МТТ и соответственно ЕТТ, транспортным законодательством соответствующих стран.
- 9.5. Каждая из Сторон обязана незамедлительно известить другую Сторону об изменениях своих адресов и банковских реквизитов.
- 9.6. Вся предоставляемая друг другу сторонами информация по настоящему Договору считается конфиденциальной. Стороны должны принимать все необходимые меры против разглашения её третьим лицам. Указанная информация может быть доведена до сведения третьих лиц лишь в случае привлечения их к деятельности, требующей знания такой информации.
- 9.7. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах на русском языке (по одному экземпляру для каждой из Сторон), имеющих одинаковую юридическую силу.

10. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Экспедитор	Клиент
ООО «Транс Центр» Юр.адрес: 02121, Украина, г.Киев, ул. Архитектора Вербицкого, 32А Почт.адрес: 02002, Украина, г. Киев, ул. Луначарского, 4, оф. 25 ЕДРПОУ 37117413 ИНН 371174126530 Тел.. +38 (044) 383 37 07 / 17 / 27 Банковские реквизиты в USD: 1. р/с: 26008300884457 JSC "Oschadbank", Zhytomyr, Ukraine, SWIFT: COSBUAUK Банки-корреспонденты: - Deutsche Bank Trust Company Americas, NY, US, SWIFT: BKTRUS33, acc. 04095334 <i>JSC.</i>	ТОО «BELTAUS TRADING» Республика Казахстан, г. Алматы, 050016, Жетысуский район, пр. Райымбека, 217, оф. 607 РНН 600 400 634 960 БИН 111 040 003 118 Свидетельство о постановке на регистрационный учет по НДС серия 60001 №0068226 от 21.08.2012г. Код ОКПО 51320574 ОКЭД 46909 Номер счета (USD) IBAN: KZ 679 1484 0914 BC30723 ДБ АО «Сбербанк» БИК: SABRKZKA Номер счета (USD) IBAN: KZ 704 3500 1701 0025 346 АО «Шинхан Банк Казахстан» БИК: SHBKKZKA Тел. 225-95-24, 225-95-26, 225-95-32, вн.105, 106,113

Директор
ООО «Транс Центр»



Довгич В.И.

Директор
ТОО «BELTAUS TRADING»



Бельбеев Т.Ж.

ОЩАДБАНК

МІЙ БАНК. МОЯ КРАЇНА

Public Joint Stock Company
"State Savings Bank of Ukraine"
 (JSC "Oschadbank")
 SWIFT – COSBUAUK

As of February, 2016

**LIST of "NOSTRO" ACCOUNTS
 (with foreign banks)**

COUNTRY	BANK	CUR	ACCOUNT NUMBER	SWIFT
GERMANY	DEUTSCHE BANK AG, Frankfurt am Main	EUR AUD CAD JPY	947057610 100-9470576-00 100-9470576-00 100-9470576-00	DEUTDEFF
	COMMERZBANK AG, Frankfurt am Main	EUR USD RUB	4008865941/01 4008865941/00 400886594100RUB	COBADEFF
LUXEMBOURG	COMMERZBANK AG LUXEMBOURG BRANCH, Luxembourg	XAU XAG	1262898253940 1262898253949	COBALULU
GREAT BRITAIN	CITIBANK N.A., London	EUR AUD CAD GBP	10471062 0012835169 0012835150 GB13CITI18500813932575	CITIGB2L
SWITZERLAND	CREDIT SUISSE AG, Zurich	CHF	0835-1445210-83-010	CRESCHZZ80A
ITALY	UNICREDIT SPA, Milan	EUR	995/4252	UNCRTMM
HUNGARY	OTP BANK Plc., Budapest	HUF	11782007-81167621	OTPVHUHB
POLAND	BANK ZACHODNI WBK S.A., Wroclaw	PLN	1110900004000001000590001	WBKPPLPP
	PKO BANK POLSKI S.A., Warsaw	PLN	PL17102000161201110000000010	BPKOPLPW
USA	DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS, New York	USD	04-095-334	BKTRUS33
	CITIBANK N.A., New York	USD	36128911	CITIUS33
	JPMORGAN CHASE BANK, New York	USD	001-1-194057	CHASUS33